

COSO®

G E R M A N Y

Original- Bedienungsanleitung

Crepes Maker CM 1300



Artikel-Nr. 2930

Braukmann GmbH

Raiffeisenstraße 9

D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de

Internet: www.caso-germany.de

Dokument-Nr.: 2930 24-02-2016

Druck- und Satzfehler vorbehalten.

© 2016 Braukmann GmbH

1	Bedienungsanleitung	10
1.1	Allgemeines	10
1.2	Informationen zu dieser Anleitung	10
1.3	Warnhinweise	10
1.4	Haftungsbeschränkung	11
1.5	Urheberschutz	11
2	Sicherheit	12
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	12
2.2	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	12
2.3	Gefahrenquellen	13
2.3.1	Verbrennungsgefahr	13
2.3.2	Brandgefahr	14
2.3.3	Gefahr durch elektrischen Strom	14
3	Inbetriebnahme	14
3.1	Sicherheitshinweise.....	14
3.2	Lieferumfang und Transportinspektion	15
3.3	Auspacken	15
3.4	Entsorgung der Verpackung	15
3.5	Aufstellung	15
3.5.1	Anforderungen an den Aufstellort	15
3.6	Elektrischer Anschluss.....	16
4	Aufbau und Funktion	17
4.1	Übersicht.....	17
4.1	Typenschild	17
5	Bedienung und Betrieb	18
5.1	Vor dem Erstgebrauch:.....	18
5.2	Gebrauch	18
5.3	Grund-Rezept	19
6	Reinigung und Pflege	19
6.1	Sicherheitshinweise.....	19
6.2	Reinigung.....	19
7	Störungsbehebung	19
7.1	Sicherheitshinweise.....	20
7.2	Störungsursachen und -behebung.....	20
8	Entsorgung des Altgerätes	20
9	Garantie	20

10	Technische Daten	21
11	Operating Manual	23
11.1	General.....	23
11.2	Information on this manual	23
11.3	Warning notices	23
11.4	Limitation of liability	24
11.5	Copyright protection.....	24
12	Safety	24
12.1	Intended use	24
12.2	General Safety information	25
12.3	Sources of danger.....	26
12.3.1	Danger of burns	26
12.3.2	Danger of fire	26
12.3.3	Dangers due to electrical power.....	26
13	Commissioning	27
13.1	Safety information.....	27
13.2	Delivery scope and transport inspection.....	27
13.3	Unpacking.....	27
13.4	Disposal of the packaging.....	27
13.4.1	Setup location requirements:	27
13.5	Electrical connection	28
14	Design and Function	29
14.1	Overview	29
14.2	Rating plate.....	29
15	Operation and Handling	30
15.1	Before first use.....	30
15.2	Use.....	30
16	Basic Recipe	31
17	Cleaning and Maintenance	31
17.1	Safety information.....	31
17.2	Cleaning.....	31
18	Troubleshooting	31
18.1	Safety notices.....	32
18.2	Causes and rectification of faults	32
19	Disposal of the Old Device	32
20	Guarantee	32

21	Technical Data	33
22	Mode d'emploi	35
22.1	Généralités.....	35
22.2	Informations relatives à ce manuel.....	35
22.3	Avertissements de danger	35
22.4	Limite de responsabilités	36
22.5	Protection intellectuelle.....	36
23	Sécurité	36
23.1	Utilisation conforme.....	36
23.2	Consignes générales de sécurité	37
23.3	Sources de danger	38
23.3.1	Risque de brûlure.....	38
23.3.2	Danger d'incendie	38
23.3.3	Danger lié au courant électrique	39
23.4	Mise en service.....	39
23.5	Consignes de sécurité	39
23.6	Inventaire et contrôle de transport	39
23.7	Déballage	39
23.8	Elimination des emballages	40
23.9	Mise en place.....	40
23.9.1	Exigences pour l'emplacement d'utilisation.....	40
23.10	Raccordement électrique	41
24	Structure et fonctionnement	41
24.1	Vue d'ensemble.....	42
24.2	Plaque signalétique.....	42
25	Commande et fonctionnement.....	43
25.1	Avant la première utilisation	43
25.2	Emploi	43
25.3	Recette de base.....	44
26	Nettoyage et entretien.....	44
26.1	Consignes de sécurité	44
26.2	Nettoyage.....	44
27	Réparation des pannes.....	44
27.1	Consignes de sécurité	45
27.2	Origine et remède des incidents	45
28	Elimination des appareils usés.....	45

29	Garantie.....	45
30	Caractéristiques techniques	46
31	Istruzioni d'uso.....	48
31.1	In generale	48
31.2	Informazioni su queste istruzioni d'uso.....	48
31.3	Indicazioni d'avvertenza	48
31.4	Limitazione della responsabilità	49
31.5	Tutela dei diritti d'autore	49
32	Sicurezza.....	50
32.1	Utilizzo conforme alle disposizioni.....	50
32.2	Avvertenze generali di sicurezza	50
32.3	Fonti di pericolo	51
32.3.1	Pericolo di ustioni.....	51
32.3.2	Pericolo d'incendio.....	52
32.3.3	Pericolo dovuto a corrente elettrica.....	52
33	Messa in funzione	52
33.1	Indicazioni di sicurezza	52
33.2	Insieme della fornitura ed ispezione trasporto.....	53
33.3	Disimballaggio.....	53
33.4	Smaltimento dell'involucro	53
33.5	Posizionamento.....	53
33.5.1	Requisiti del luogo di posizionamento.....	53
33.6	Connessione elettrica	54
34	Costruzione e funzione.....	54
34.1	Panoramica.....	55
34.2	Targhetta di omologazione.....	55
35	Utilizzo e funzionamento	56
35.1	Prima di usare l'apparecchio la prima volta.....	56
35.2	Uso	56
35.3	Ricetta base	57
36	Pulizia e cura	57
36.1	Indicazioni di sicurezza	57
36.2	La pulizia.....	57
36.3	Eliminazione malfunzionamenti	58
36.4	Indicazioni di sicurezza	58
36.5	Cause malfunzionamenti e risoluzione	58
37	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto	58

38	Garanzia	59
39	Dati tecnici	59
40	Manual del usuario	61
40.1	Generalidades	61
40.2	Información acerca de este manual.....	61
40.3	Advertencias.....	61
40.4	Limitación de responsabilidad.....	62
40.5	Derechos de autor (copyright)	62
41	Seguridad.....	62
41.1	Uso previsto	62
41.2	Instrucciones generales de seguridad	63
41.3	Fuentes de peligro	64
41.3.1	¡Peligro de quemaduras!.....	64
41.3.2	¡Peligro de incendio!	64
41.3.3	Peligro de electrocución.....	65
42	Puesta en marcha.....	65
42.1	Instrucciones de seguridad.....	65
42.2	Ámbito de suministro e inspección de transporte	65
42.3	Desembalaje	66
42.4	Eliminación del embalaje.....	66
42.5	Colocación.....	66
42.5.1	Requisitos que debe reunir el lugar de montaje.....	66
42.6	Conexión eléctrica	67
43	Estructura y funciones	67
43.1	Índice.....	68
43.2	Placa de especificaciones	68
44	Operación y funcionamiento	69
44.1	Antes del primer uso.....	69
44.2	Uso	69
44.3	Receta base	70
45	Limpieza y conservación.....	70
45.1	Instrucciones de seguridad.....	70
45.2	Limpieza.....	70
46	Resolución de fallas.....	70
46.1	Instrucciones de seguridad.....	71
46.2	Causas y resolución de fallos.....	71

47	Eliminación del aparato usado	71
48	Garantía.....	71
49	Datos técnicos.....	72
50	Gebruiksaanwijzing.....	74
50.1	Algemeen	74
50.2	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	74
50.3	Waarschuwingeninstructies	74
50.4	Aansprakelijkheid.....	75
50.5	Auteurswet.....	75
51	Veiligheid	75
51.1	Gebruik volgens de voorschriften	75
51.2	Algemene veiligheidsaanwijzingen	76
51.3	Bronnen van gevaar.....	77
51.3.1	Verbrandingsgevaar.....	77
51.3.2	Brandgevaar	77
51.3.3	Gevaar door elektrische stroom	78
52	Ingebruikname.....	78
52.1	Veiligheidsvoorschriften	78
52.2	Leveringsomvang en transportinspectie	78
52.3	Uitpakken	79
52.4	Verwijderen van de verpakking.....	79
52.5	Plaatsen	79
52.5.1	Eisen aan de plek van plaatsing	79
52.6	Elektrische aansluiting	80
53	Opbouw en functie	80
53.1	Overzicht.....	81
53.2	Typeplaatje	81
54	Bediening en gebruik.....	82
54.1	Voor het eerste gebruik	82
54.2	Gebruik.....	82
54.3	Basisrecept.....	83
55	Reiniging en onderhoud	83
55.1	Veiligheidsvoorschriften	83
55.2	Reiniging.....	83
56	Storingen verhelpen.....	84
56.1	Veiligheidsvoorschriften	84
56.2	Oorzaken van de storingen en het verhelpen.....	84

57	Afvoer van het oude apparaat.....	84
58	Garantie.....	85
59	Technische gegevens.....	85

1 Bedienungsanleitung

1.1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können.

Ihr Crepes Maker CM 1300 dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie ihn sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.2 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Crepes Maker CM 1300 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
- Bedienung,
- Störungsbehebung und/oder
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.3 Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

▲GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

▲WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

▲ VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

1.4 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt.

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.5 Urheberschutz

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die Braukmann GmbH vor.

Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

2 Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum

- Backen von Crêpes und kleinen Pfannkuchen

bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Vor dem Einsatz des Gerätes sind diese Gebrauchsanweisungen sorgfältig zu lesen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen oder beschädigt worden ist. Falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt worden sind, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.

HINWEIS

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern, die älter als 8 Jahre sind, sowie von Personen mit einer geistigen, sensorischen oder körperlichen Behinderung benutzt werden, wenn sie über den sicheren Betrieb unterrichtet worden sind und die möglichen Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- ▶ Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- ▶ Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- ▶ Das Gerät ist nicht für den Betrieb über eine externe Zeitschaltuhr oder Fernsteuerung vorgesehen.
- ▶ Ziehen Sie, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung den Netzstecker.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör, ansonsten könnte das Gerät beschädigt werden.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch den Netzstecker.
- ▶ Schneiden Sie die Speise nicht auf dem Gerät.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich hitzebeständiges Kunststoff- oder Holzbesteck, damit das Gerät nicht beschädigt wird.
- ▶ Verwenden Sie kein Metall-Zubehör, dieses könnte die Antihaft-Beschichtung des Gerätes zerkratzen und beschädigen.
- ▶ Das Gerät darf während Betrieb nicht bewegt werden.

2.3 Gefahrenquellen

2.3.1 Verbrennungsgefahr

⚠ WARNUNG

Die mit dem Gerät hergestellte Speise, das Gerät und die Oberflächen des Gerätes können sehr heiß werden. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um sich oder andere nicht zu verbrennen oder zu verbrühen:

- ▶ Die äußeren Oberflächen des Gerätes und das Gerät können sich stark erhitzen.
- ▶ Die Temperaturen der berührbaren Oberflächen können sehr heiß werden, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Gerätes, verwenden Sie Ofenhandschuhe. Das Gerät ist nach Beendigung des Backvorgangs sehr heiß.
- ▶ Vorsicht im Umgang mit heißen Speisen!
- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.

2.3.2 Brandgefahr

⚠️ WARNUNG

Bei nicht sachgemäßer Verwendung des Gerätes besteht Brandgefahr.

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Brandgefahr zu vermeiden:

- ▶ Entfernen Sie während des Betriebes alle brennbaren Gegenstände aus der Nähe des Gerätes.
- ▶ Halten Sie während Betrieb Abstand zu Wänden und brennbaren Materialien wie z.B. Vorhängen.
- ▶ Decken Sie das Gerät während Betrieb niemals ab um eine Überhitzung zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie ein langfristiges Überhitzen von Ölen und Fetten. Überhitztes Öl oder Fett kann sich schnell entzünden.

2.3.3 Gefahr durch elektrischen Strom

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten
- ▶ Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen oder beschädigt worden ist. Falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt worden sind, müssen diese durch den Hersteller oder dessen Servicebeauftragten ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- ▶ Ziehen Sie nicht am Netzkabel sondern am Netzstecker um das Gerät auszustecken.

3 Inbetriebnahme

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um die Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

3.2 Lieferumfang und Transportinspektion

Der Crepes Maker CM 1300 wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- CM 1300
- Teig-Verteiler
- Crêpe-Wender
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

3.3 Auspacken

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

3.4 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.



HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

3.5 Aufstellung

3.5.1 Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, flache, waagerechte und hitzebeständige Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft für das Gerät samt Inhalt.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an heiße Oberflächen des Gerätes gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.

- Das Gerät darf nicht in der Nähe eines Gas- oder Elektrokochers oder eines Ofens aufgestellt werden.
- Das Gerät benötigt zum korrekten Betrieb eine ausreichende Luftströmung. Lassen Sie 20 cm Freiraum zu allen Seiten.
- Decken Sie keine Öffnungen am Gerät ab und blockieren Sie sie nicht.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Stromkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Gerät und Netzkabel dürfen nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

3.6 Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter, getrennt von anderen Stromverbrauchern, abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewickelter Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Ofen oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen.
Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

4 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und Funktion des Gerätes.

4.1 Übersicht



- 1 Backfläche
- 2 Temperaturstufen
- 3 Temperaturregler
- 4 Kontrol-Leuchte
- 5 Basis
- 6 Teig-Verteiler
- 7 Crêpe-Wender

4.1 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

5 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

⚠️ WARNUNG

- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahr schnell eingreifen zu können.

5.1 Vor dem Erstgebrauch:

Reinigen Sie die Backfläche mit einem angefeuchteten Tuch.

Beim ersten Betrieb kann es zu einer geringfügigen Rauchentwicklung kommen. Betreiben Sie das Gerät deshalb auf höchster Stufe für 10 Minuten ohne Speise und lassen Sie es danach abkühlen. Wischen Sie das Gerät nach dem Abkühlen mit einem angefeuchteten Tuch ab.

5.2 Gebrauch

Stecken Sie den Netzstecker ein und stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Stufe. (Für die erste Benutzung empfehlen wir Stufe 6. Je nach gewünschtem Bräunungsgrad können Sie die Stufen nach oben oder unten anpassen).

Die Kontrol-Leuchte leuchtet rot auf und das Gerät heizt auf.

Ist die Temperatur erreicht, so leuchtet die Kontrol-Leuchte grün auf.

Geben Sie eine kleine Menge Teig auf die Backfläche und verteilen Sie den Teig mit dem Teig-Verteiler mit einer gleichmäßigen drehenden Bewegung.

Lassen Sie den Crêpe backen, bis die Oberfläche nicht mehr flüssig ist und der Crêpe sich leicht hin und her schieben lässt.

Wenden Sie dann den Crêpe mit dem Crêpe-Wender und lassen Sie den Crêpe fertig backen. Der Crêpe sollte durchgebacken sein aber nicht zu braun. Heben Sie den Crêpe mit dem Wender an und entnehmen Sie ihn.

Sie können den Crêpe jetzt zum Beispiel mit Marmelade bestreichen und dann einrollen.

Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes, wenn Sie die gewünschte Menge Crêpes fertig gebacken haben.

HINWEIS

- ▶ Während Betrieb wechselt die Kontrol-Leuchte zwischen grün und rot. Dies zeigt an, dass das Gerät die Temperatur hält.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht zum Kochen oder Auftauen gefrorener Lebensmittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich aufgetaute Lebensmittel.
- ▶ Feuchten Sie den Teig-Verteiler etwas an, dann bleibt der Teig nicht so leicht kleben.
- ▶ Werden die Crêpes zu dunkel, dann stellen Sie den Temperaturregler etwas herab.
- ▶ Für kleine Pfannkuchen geben Sie eine kleine Menge Teig auf die Backfläche und backen diese durch, bis sich der Pfannkuchen leicht lösen lässt. Danach können Sie den kleinen Pfannkuchen wenden und backen, bis die gewünschte Bräunung erreicht ist.

5.3 Grund-Rezept

Zutaten (für ca. 20 Portionen)

250 g Mehl, 3 Eier, 500 ml Milch, 1 Prise Salz.

Alle Zutaten in einer Schüssel zu einem Teig vermischen. Den Teig ca. 1 Stunde ziehen lassen. Je dünnflüssiger der Teig ist desto dünner werden die Crêpes.

6 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Gerätes zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

6.1 Sicherheitshinweise

▲ VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Das Gerät muss regelmäßig gereinigt und Kochgutrückstände entfernt werden. Ein nicht in einem sauberen Zustand gehaltenes Gerät wirkt sich nachteilig auf die Lebensdauer des Geräts aus und kann zu einem gefährlichen Gerätezustand sowie Pilz- und Bakterienbefall führen.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Reinigen den Stecker aus der Wandsteckdose.
- ▶ Das Gerät ist nach dem Benutzen heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr! Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist.
- ▶ Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit durch die Lüftungsschlitze in das Geräteinnere gelangt.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.

6.2 Reinigung

Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch ab.

Entfernen Sie Teig und Ölreste mit einem Papiertuch und wischen Sie danach die Backfläche mit einem angefeuchteten Tuch ab.

Lassen Sie das Gerät trocknen, bevor Sie es verstauen.

7 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

7.1 Sicherheitshinweise

▲ VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

7.2 Störungsursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> • Vergewissern Sie sich, dass der Stecker richtig in der Steckdose sitzt.

▲ VORSICHT

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

8 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

9 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §439 ff. BGB-E bleiben hiervon unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt.

Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen.

Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen.

Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung.

10 Technische Daten

Gerät	Crepes Maker
Name	CM 1300
Artikel-Nr.	2930
Anschlussdaten	220-240V~ 50 Hz
Leistungsaufnahme	1300 W
Nettogewicht	1925 g
Durchmesser	33 cm, mit Regler 35,5 cm
Höhe	9,5 cm

Original Operating Manual

Crepes Maker CM 1300



Item No. 2930

11 Operating Manual

11.1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions.

Your Crepes Maker CM 1300 will serve you for many years if you handle it and care for it properly.

We wish you a lot of pleasure in using it!

11.2 Information on this manual

These Operating Instructions are a component of the Crepes Maker CM 1300 (referred to hereafter as the device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device.

The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning
- Operation
- Troubleshooting and/or
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

11.3 Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

▲GEFAHR DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

▲WARNUNG WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

▲VORSICHT ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

HINWEIS PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

11.4 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration.

No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee.

All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

11.5 Copyright protection

This document is copyright protected.

Braukmann GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

12 Safety

This chapter provides you with important safety notices when handling the device.

The device corresponds with the required safety regulations. Improper use can result in personal or property damages.

12.1 Intended use

This device is only intended for use in households in enclosed spaces for

- Baking of crepes and mini pan-cakes

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

▲WARNING **WARNING**

Danger due to unintended use!

Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded.

The User bears the sole risk.

12.2 General Safety information

HINWEIS

Please note

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Read all these instructions before using the appliance.
- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs that may be needed. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device during the guarantee period, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- ▶ This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- ▶ Children shall not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- ▶ Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- ▶ The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- ▶ Unplug from the outlet when not in use and before cleaning.
- ▶ Use only the accessory recommended by the manufacturer or the device could be damaged.
- ▶ Do not immerse in water, dishwasher or any other liquids.
- ▶ Do not touch the device with wet hands.
- ▶ Do not leave the device unsupervised during operation.
- ▶ Unplug after use.
- ▶ Do not cut the food on the device.
- ▶ Use exclusively heat resistant plastic or wooden flatware so that the device will not be damaged. Do not use metal utensils, they could scratch or damage the non-stick coating of the device.
- ▶ Do not move the device during operation.

12.3 Sources of danger

12.3.1 Danger of burns

⚠️ WARNUNG Warning

The food prepared with the device, the device and the surfaces of the device can become very hot.

Please observe the following safety notices in order not to burn or scald yourself or others

- ▶ The outer surfaces of the device and the device can become very hot.
- ▶ The temperature of the accessible surface can become very hot when the device is operating.
- ▶ Do not touch hot surfaces of the device, use pot holders. The device is very hot after the end of baking process.
- ▶ Be careful when handling hot food.
- ▶ Let the device cool down before cleaning.

12.3.2 Danger of fire

⚠️ WARNUNG Warning

There is a risk of fire if the appliance is used incorrectly.

Adhere to the following safety instructions in order to avoid a risk of fire:

- ▶ During operation remove all inflammable items from the vicinity of the appliance.
- ▶ During operation keep distance to walls and flammable materials for example curtains.
- ▶ Never cover the device during operation to prevent overheating.
- ▶ Avoid overheating oils and fats for extended periods. Overheated oil and fat can ignite rapidly.

12.3.3 Dangers due to electrical power

⚠️ GEFAHR Danger

Mortal danger due to electrical power!

Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies!

Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Do not operate this appliance if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly or if it has been damaged or dropped. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not unplug by pulling the cord pull the plug.

13 Commissioning

This chapter provides you with important safety notices during the initial commissioning of the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

13.1 Safety information

⚠️ WARNUNG WARNING

Personal and property damages can occur during commissioning of the device!

Observe the following safety notices to avoid such dangers:

- ▶ Packaging materials may not be used for playing. There is a danger of suffocation.

13.2 Delivery scope and transport inspection

As a rule, the Crepes Maker CM 1300 delivered with the following components:

- CM 1300 • crepes dough spreader • flat turner • operating instructions

HINWEIS Please note

- ▶ Examine the shipment for its completeness and for any visible damages.
- ▶ Immediately notify the carrier, the insurance and the supplier about any incomplete shipment or damages as a result of inadequate packaging or due to transportation.

13.3 Unpacking

Remove the device out of the carton, remove the packaging material, shovel and measuring container.

13.4 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled.



Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.

HINWEIS Please note

- ▶ If possible, keep the original packaging for the device for the duration of the guarantee period of the device, in order that the device can be re-packaged properly in the event of a guarantee claim.

13.4.1 Setup location requirements:

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place the device on a firm, flat, level and heat-resistant surface with sufficient load-bearing capacity for the device and its contents.

- Choose the setup location in such a way that children cannot reach any hot surfaces on the device.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- Do not place the device near a gas or electric cooker or an oven.
- The device requires an adequate flow of air in order to operate correctly. Leave a clearance of 20 cm all around the device.
- Do not cover up any openings on the device and do not block these off.
- The electrical socket must be easily accessible so that the power lead can be disconnected easily, in the case of an emergency.
- The device and power cord should not come in contact with the hot surface. The device could be damaged.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

13.5 Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch, separately from other electricity consumers.
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.
- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician.
The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

14 Design and Function

This chapter provides you with important safety notices on the design and function of the device.

14.1 Overview



- 1 baking surface
- 2 temperature levels
- 3 temperature controller
- 4 control lamp
- 5 base
- 6 crepes dough spreader
- 7 flat turner

14.2 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found on the bottom side of the device.

15 Operation and Handling

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

⚠️ **WARNUNG**

Warning

- ▶ Do not let the device unsupervised during operation to be able to react quickly in case of dangers.

15.1 Before first use

Clean the baking surface with a damp cloth.

At first use there could be a little production of smoke. Therefore use the device without food on highest level for 10 minutes and let it cool down after this. Wipe the device with damp cloth after cooling down.

15.2 Use

Plug in and turn the temperature controller to desired level (for first use we recommend level 6. Depending on the desired degree of browning, you can switch to higher or lower level).

The control lamp will turn red and the device is heating up.

When temperature is reached the control lamp will turn green.

Place a small amount of dough on the baking surface and spread with the crepes dough spreader in an evenly rotating motion.

Bake the crepe until the surface is not liquid any more and until the crepe can be moved back and forth easily.

Turn the crepe with the flat turner and let it bake. The crepe should be baked thoroughly but not too brown. Lift the crepe with the flat turner and remove it from the baking surface.

Now you can spread the crepe for example with jam and roll it. Pull the plug when you have finished the desired amount of crepes.

HINWEIS

Please note

- ▶ During operation the control lamp will switch between green and red. This indicates that the device maintains the temperature.
- ▶ Do not use the device for cooking or defrosting of frozen food.
- ▶ Use only thawed food.
- ▶ Moisture the crepes dough spreader a little bit so that the dough will not stick so easy.
- ▶ Reduce the temperature if the crepes are too brown.
- ▶ For mini pan-cakes place a little amount of dough on the baking surface and bake it until the pan cake can easily be released. Then you can turn the mini pan cakes and bake them until they have the desired browning.

16 Basic Recipe

Ingredients (for 20 portions):

250 g flour, 3 eggs, 500 ml milk, 1 pinch of salt.

Mix all ingredients in a bowl to form the dough. Let the dough steep for 1 hour.

As lower the viscosity of the dough is as thinner the crepes will be.

17 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

17.1 Safety information

▲VORSICHT Attention

Please observe the following safety notices, before you commence with cleaning the device:

- ▶ The device must be cleaned and food residues must be removed at regular intervals. If the device is not maintained in a clean condition, this will have a detrimental effect on the service life of the device and can also result in a dangerous condition in the device as well as in the growth of fungus and bacteria.
- ▶ Unplug the plug from the wall power outlet prior to cleaning.
- ▶ The device is hot after it is used. There is a danger of burns! Wait until the device has cooled down.
- ▶ If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components. Please ensure that no liquid can enter the interior of the device through the ventilation slots.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.

17.2 Cleaning

Wipe the housing with a soft cloth.

Remove dough and oil-residues with a paper towel and carefully wipe the baking surface with a damp cloth.

Allow the device to dry before storing it.

18 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

18.1 Safety notices

⚠ VORSICHT Attention

- ▶ Only qualified electricians, who have been trained by the manufacturer, may carry out any repairs on electrical equipment.
- ▶ Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user and damages to the device.

18.2 Causes and rectification of faults

The following table assists in localizing and rectifying minor faults.

Problem	Solution
The device is not functioning	<ul style="list-style-type: none"> • Please check whether the power plug is properly plugged.

⚠ VORSICHT Attention

- ▶ If you are unable to solve the problem with the steps shown above, please contact Customer Service.

19 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment.

Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



HINWEIS Please note

- ▶ Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.
- ▶ Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

20 Guarantee

We provide a 24 month guarantee for this product, commencing from the date of sale, for faults which are attributable to production or material faults. Your legal guarantee entitlements in accordance with § 439 ff. BGB-E remain unaffected by this. The guarantee does not include damages, which were incurred as a result of improper handling or use, as well as malfunctions which only have a minor effect on the function or the value of the device. Consumables, transit damages, inasmuch as we are not responsible for these, as

well as damages, which were incurred as a result of any repairs that were not performed by us, are also excluded from the guarantee entitlements. This device is designed for use in domestic situations and has the appropriate performance levels. Any use in commercial situations is only covered under the guarantee to the extent that it would be comparable with the stresses of being used in a domestic situation. It is not intended for any additional, commercial use. In the event of justified complaints, we will repair the faulty device at our discretion or replace it with a trouble-free device. Any pending faults must be reported within 14 days of delivery. All further claims are excluded. To enforce a guarantee claim, please contact us prior to returning the device (always provide us with proof of purchase).

21 Technical Data

Device	Crepes Maker
Name	CM 1300
Item No.:	2930
Mains data	220-240V~ 50 Hz
Power consumption	1300 W
Net weight	1925 g
Diameter	33 cm, with controler 35,5 cm
Height	9,5 cm

Mode d'emploi original

Crêpière CM 1300



N°. d'art. 2930

22 Mode d'emploi

22.1 Généralités

Veillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions.

Votre Crêpière CM 1300 vous sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

22.2 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient au Crêpière CM 1300 (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil. Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation et/ou
- son entretien.

Veillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

22.3 Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants :



GEFAHR

Danger

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.



WARNUNG

Attention

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.



VORSICHT

Prudence

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- ▶ Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

Remarque

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

22.4 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation non conforme
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

22.5 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. Braukmann GmbH. Modifications techniques et de contenu réservées.

23 Sécurité

Ce chapitre vous indiquera des consignes de sécurité importantes pour l'utilisation de cet appareil. Cet appareil répond aux directives de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut toutefois entraîner des dommages sur les personnes et matériels.

23.1 Utilisation conforme

Cet appareil électroménager ne doit être utilisé qu'en intérieur. Il est exclusivement conçu pour

- Pour faire des crêpes et des pancakes

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

▲WARNING

Attention

Danger en cas d'utilisation non conforme ! En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.

⚠️ WARNUNG Attention

▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

23.2 Consignes générales de sécurité

HINWEIS Remarque

Pour manipuler l'appareil en sécurité, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Lire soigneusement les consignes d'utilisation avant de se servir de l'appareil.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il ne présente pas de détériorations extérieures visibles. Ne mettez pas un appareil endommagé en marche.
- ▶ Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié et formé par le fabricant. Une réparation incorrecte peut être source de graves dangers pour l'utilisateur.
- ▶ La réparation de l'appareil pendant la période de garantie ne doit être réalisée que par un SAV autorisé par le fabricant sinon la garantie s'éteint pour les dommages suivants.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent le respect des exigences de sécurité.
- ▶ L'appareil ne doit pas être mis en marche si le câble électrique ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé ou a été endommagé. Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de plus de huit ans et par les personnes atteintes d'un handicap mental, sensoriel ou physique si elles ont au préalable été instruites de sa manipulation en sécurité et comprennent ses éventuels dangers.
- ▶ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être faits par des enfants sans surveillance.
- ▶ Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Cet appareil n'est pas prévu pour être actionné par un temporisateur externe ou une télécommande.
- ▶ Débrancher l'appareil de sa prise dès qu'il reste inutilisé et avant le nettoyage.
- ▶ N'utilisez que les accessoires recommandés par le fabricant. Dans le cas contraire, l'appareil pourrait être détérioré.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans quelque autre liquide que ce soit.
- ▶ Ne touchez pas l'appareil avec des mains humides.
- ▶ Ne laissez pas l'appareil sans surveillance quand il fonctionne.

HINWEIS**Remarque**

- ▶ Débranchez la prise après usage.
- ▶ Ne coupez pas les aliments sur l'appareil.
- ▶ N'utilisez que des couverts en plastique ou en bois résistant à la chaleur pour ne pas abîmer l'appareil.
- ▶ N'utilisez pas d'accessoires métalliques qui pourraient rayer ou abîmer le revêtement anti-adhérent de l'appareil.
- ▶ Ne pas déplacer l'appareil pendant qu'il fonctionne.

23.3 Sources de danger

23.3.1 Risque de brûlure

⚠️ WARNUNG**AVERTISSEMENT**

Les aliments cuits avec l'appareil, l'appareil lui-même et les parties extérieures de l'appareil peuvent devenir brûlants. Veuillez respecter les recommandations de sécurité suivantes pour ne pas brûler et ne pas ébouillanter ni vous-même, ni une autre personne :

- ▶ Les surfaces extérieures de l'appareil et l'appareil lui-même peuvent devenir brûlants.
- ▶ Lorsque l'appareil est en marche, les températures des surfaces tactiles peuvent être très élevées.
- ▶ Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil sans gants de cuisine. Une fois la cuisson terminée, l'appareil est brûlant.
- ▶ Soyez prudents lorsque vous touchez les mets chauds !
- ▶ Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer.

23.3.2 Danger d'incendie

⚠️ WARNUNG**AVERTISSEMENT**

En cas d'utilisation non correcte de l'appareil, il existe un danger d'incendie.

Respectez les indications de sécurité suivantes pour éviter un danger d'incendie :

- ▶ Enlevez pendant le fonctionnement tous les objets inflammables de la proximité de l'appareil.
- ▶ Pendant qu'il fonctionne, respecter une distance par rapport aux murs et aux matériaux inflammables, comme par exemple les rideaux.
- ▶ Pour éviter une surchauffe, ne couvrez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- ▶ Évitez de surchauffer longtemps huiles et matières grasses. L'huile ou la matière grasse surchauffée peut s'enflammer rapidement.

23.3.3 Danger lié au courant électrique

⚠GEFAHR DANGER

Danger de mort par électrocution ! Il y a danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension ! Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout danger lié au courant électrique :

- ▶ N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.
- ▶ L'appareil ne doit pas être mis en marche si le câble électrique ou la prise sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement ou est tombé ou a été endommagé. Si le câble électrique ou la prise ont été endommagés, ceux-ci doivent être changés par le fabricant ou son service après-vente afin de prévenir tout danger.
- ▶ Ne tirez pas sur le câble de la fiche d'alimentation pour la retirer de la prise de courant. Tirez sur la fiche elle-même.

23.4 Mise en service

Ce chapitre est consacré à des indications importantes concernant la mise en service de l'appareil. Observez les indications pour éviter les dangers et les détériorations.

23.5 Consignes de sécurité

⚠WARNUNG Attention

Lors de la mise en service de l'appareil peuvent se produire des dommages pour les biens et les personnes !

Pour éviter les dangers veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

23.6 Inventaire et contrôle de transport

La Crêpière CM 1300 est livré de façon standard avec les composants suivants :

- CM 1300 • Raclette à pâte • Spatule de retournement de crêpe • Mode d'emploi

HINWEIS Remarque

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

23.7 Déballage

Pour déballer l'appareil, procédez comme suit : Placez l'appareil sur le lieu d'installation.

- Sortez l'appareil du carton et retirez le matériel d'emballage et le godet de mesure.

23.8 Elimination des emballages



L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables.

Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».

HINWEIS

Remarque

- Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

23.9 Mise en place

23.9.1 Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- Placez l'appareil sur un support sûr, plat, horizontal, résistant à la chaleur et dont la capacité de charge est suffisante pour supporter l'appareil et son contenu.
- Choisir un emplacement de sorte que les enfants ne puissent pas accéder aux surfaces chaudes de l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- L'appareil ne doit pas être placé ni près d'une cuisinière à gaz ou électrique, ni près d'un four.
- Pour un fonctionnement correct l'appareil nécessite un flux d'air suffisant. Laissez un espace libre de 20 cm de chaque côté de l'appareil.
- Ne couvrez pas et ne bloquez aucune ouverture de l'appareil.
- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte à pouvoir débrancher facilement le câble en cas d'urgence.
- L'appareil et le câble d'alimentation ne doivent pas être mis en contact avec des surfaces chaudes. Ceci pourrait endommager l'appareil.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

23.10 Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- La prise électrique doit être sécurisée par un disjoncteur 16 A à fusible séparé des autres consommateurs de courant.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- Assurez-vous que le câble électrique est en parfait état et qu'il n'est pas disposé sous le four ou des surfaces chaudes ou des bords coupants.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. Il est interdit de l'utiliser avec une prise non protégée. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien.
Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

24 Structure et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

24.1 Vue d'ensemble



- 1 Surface de cuisson
- 2 Niveaux de température
- 3 Thermostat
- 4 Voyant de contrôle
- 5 Base
- 6 Raclette à pâte
- 7 Spatule de retournement de crêpe

24.2 Plaque signalétique

La plaque signalétique indiquant les données de raccordement et de puissance se trouve à le bas de l'appareil.

25 Commande et fonctionnement

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la commande de l'appareil. Pour éviter tout risque et dégradations veuillez observer les indications.

⚠️ WARNUNG

Attention

► Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.

25.1 Avant la première utilisation

Nettoyez la surface de cuisson avec un chiffon humide.

À la première utilisation, il peut y avoir un faible dégagement de fumée. Faites par conséquent fonctionner l'appareil à sa puissance maximale pendant 10 minutes sans pâte puis laissez-le refroidir. Essayez l'appareil avec un chiffon humide une fois qu'il a refroidi.

25.2 Emploi

Branchez la prise d'alimentation électrique et réglez le thermostat sur le niveau souhaité. (Pour la première utilisation, nous conseillons le niveau 6. Suivant la façon dont vous voulez faire dorer les crêpes, vous pouvez augmenter ou diminuer la puissance).

Le voyant de contrôle s'allume en rouge et l'appareil chauffe.

Une fois que la température est atteinte, le voyant devient vert.

Mettez une petite quantité de pâte sur la surface de cuisson et étalez-la avec la spatule à pâte en un mouvement tournant régulier.

Laissez la crêpe cuire jusqu'à ce que la surface ne soit plus liquide et qu'on puisse faire bouger la crêpe en va et vient.

Retournez ensuite la crêpe avec la spatule de retournement et laissez-la finir de cuire. La crêpe doit être complètement cuite mais pas trop brunie. Soulever la crêpe avec la spatule et sortez-la.

Vous pouvez maintenant étaler par exemple de la confiture sur la crêpe puis la rouler.

Débranchez la prise d'alimentation électrique de l'appareil une fois que vous avez fait cuire la quantité de crêpes souhaitée.

HINWEIS

Remarque

- En cours de fonctionnement, le voyant de contrôle permute entre le vert et le rouge. Ceci indique que l'appareil reste à la bonne température.
- N'utilisez pas l'appareil pour faire cuire ou décongeler des aliments surgelés.
- Utilisez exclusivement des aliments décongelés.
- Humidifiez un peu la raclette à pâte pour que la pâte n'y colle pas trop
- Si les crêpes sont trop brunies, diminuez un peu la température sur le thermostat.
- Pour les pancakes, mettez une petite quantité de pâte sur la surface de cuisson et faites-la cuire jusqu'à ce que la crêpe se détache facilement. Vous pouvez ensuite retourner le pancake et le faire cuire jusqu'à ce qu'il soit suffisamment doré à votre goût.

25.3 Recette de base

Ingrédients (pour environ 20 parts)

250 g de farine 3 œufs, 500 ml de lait, 1 pincée de sel.

Mélanger tous les ingrédients dans un saladier pour faire une pâte. Laisser reposer la pâte pendant environ une heure. Plus la pâte est liquide, plus les crêpes sont fines.

26 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

26.1 Consignes de sécurité

▲VORSICHT Prudence.

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ L'appareil doit être régulièrement nettoyé et il faut éliminer les restes d'aliments cuits. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état permanent de propreté, cela a des effets négatifs sur sa durée de vie et peut rendre l'appareil dangereux et provoquer l'apparition de moisissures et d'attaques bactériennes.
- ▶ Avant le nettoyage retirer le connecteur de la prise murale.
- ▶ Après son utilisation l'appareil est chaude. Attention, risques de brûlures ! Attendre que l'appareil soit froid.
- ▶ La pénétration d'humidité dans l'appareil peut détériorer les composants électroniques. Faire attention qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par les ouvertures de ventilation.
- ▶ Ne pas utiliser de produits nettoyants agressifs ou abrasifs et aucun solvant.
- ▶ Ne pas gratter les salissures résistantes avec des objets acérés.

26.2 Nettoyage

Essayez le boîtier avec un chiffon humide. Enlevez la patte et les résidus d'huile avec du papier essuie-tout puis essuyez-la surface de cuisson avec un chiffon humide. Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.

27 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

27.1 Consignes de sécurité

▲ VORSICHT Prudence

- ▶ Les réparations sur les appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes agréés par le constructeur.
- ▶ Les réparations non professionnelles peuvent provoquer de graves dangers pour l'utilisateur et des dégâts sur l'appareil.

27.2 Origine et remède des incidents

Le tableau suivant aide à la localisation et à la réparation des petits incidents.

L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Assurez-vous que la fiche est correctement branchée dans la prise.
-------------------------------	--

▲ VORSICHT Prudence

- ▶ Si vous ne pouvez pas résoudre le problème à l'aide du tableau ci-dessus, adressez-vous au service après vente.

28 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité.



Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect.

Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.

HINWEIS Remarque

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

29 Garantie

Sur ce produit nous accordons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat pour les manques et les défauts de fabrication ou de matériaux. Vous conservez entièrement vos droits de garantie légale accordés par le §439 et suivants BGB-E. La garantie ne concerne pas les dégâts causés par une utilisation ou une manipulation non conforme, ainsi que les défauts qui n'influencent que faiblement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil.

D'autre part ne sont pas garantis également les pièces d'usure, les dommages de transport dans la mesure où ils ne sont pas sous notre responsabilité, ainsi que les dommages occasionnés par des réparations qui n'ont pas été effectuées par nos soins. La construction et la puissance de cet appareil sont conçues pour un usage ménager privé.

Un éventuel usage commercial reste couvert par la garantie dans la mesure où cette utilisation ne dépasse pas le cadre des contraintes d'un usage privé. L'appareil n'est pas prévu pour un usage commercial plus intensif. En cas de recours en garantie justifié nous déciderons de réparer l'appareil ou de le remplacer par un appareil sans défaut. Les manques doivent être signalés dans un délai de 14 jours après livraison. Tout autre recours est sans objet. Pour tout recours en garantie nous vous prions d'entrer en contact avec nos services avant de nous retourner l'appareil (toujours avec le bon d'achat!).

30 Caractéristiques techniques

Appareil	Crêpière
Nom	CM 1300
N°. d'article	2930
Données de raccordement	220-240V~ 50 Hz
Puissance consommée	1300 W
Poids net	1925 g
Diamètre	33 cm, avec thermostat 35,5 cm
Hauteur	9,5 cm

Istruzioni d'uso originali

Crêpiera elettrica CM 1300



Articolo-N. 2930

31 Istruzioni d'uso

31.1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.

Il Crêpiera elettrica CM 1300 Le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

31.2 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso sono una componente del Crêpiera elettrica CM 1300 (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio.

Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione, • l'utilizzo, • l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia • dell'apparecchio.

Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

31.3 Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

**GEFAHR**

Pericolo

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

**WARNING**

Avviso

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.

- ▶ Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

▲VORSICHT **Attenzione**

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale.

Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.

► Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il lesioni di persone.

HINWEIS **Indicazione**

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

31.4 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo.

Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A riparazioni inadeguate
- A modifiche tecniche , modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia.

Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

31.5 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore.

La caso Deutschland Braukmann GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale.

Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

32 Sicurezza

In questo capitolo riceverà importanti indicazioni sulla sicurezza nell'utilizzo dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. Un utilizzo inadeguato può però provocare danni a persone e cose.

32.1 Utilizzo conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è previsto solo per l'utilizzo in un ambiente domestico, al chiuso per

- Cottura di crêpe e crespelle

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

▲WARNING Avviso

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni!

Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- ▶ Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

32.2 Avvertenze generali di sicurezza

HINWEIS Indicazione

Osservare le seguenti avvertenze generali di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ▶ Prima dell'utilizzo dell'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- ▶ Controllare prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Riparazioni dovranno essere eseguite soltanto da personale specializzato e qualificato, addestrato dal fabbricante. Tramite riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio durante il periodo di garanzia dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal fabbricante, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da ricambi originali. Solo per questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente oppure è stato fatto cadere o è danneggiato. Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.
- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini, con età superiore di 8 anni, nonché da persone con disabilità mentali, sensoriche o fisiche, solo se prima sono stati istruiti sul funzionamento sicuro e se capiscono i possibili pericoli esistenti.

HINWEIS**Indicazione**

- ▶ Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Non fare eseguire lavori di pulizia e manutenzione da bambini senza che questi siano sorvegliati.
- ▶ Tenere il dispositivo e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- ▶ L'apparecchio non è previsto per essere utilizzato con un timer esterno o un telecomando.
- ▶ Staccare sempre la spina elettrica, quando l'apparecchio non è in funzione e prima di ogni pulizia.
- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori raccomandati dal produttore, altrimenti l'apparecchio potrebbe venire danneggiato.
- ▶ Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non metterlo nella lavastoviglie.
- ▶ Non toccare l'apparecchio con mani umide.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento.
- ▶ Dopo l'uso, scollegare la spina di alimentazione.
- ▶ Non tagliare le crêpe o altro sull'apparecchio.
- ▶ Per evitare di danneggiare l'apparecchio, utilizzate solo utensili in plastica termoresistente o in legno.
- ▶ Non utilizzare accessori di metallo, questi potrebbero graffiare e danneggiare il rivestimento antiaderente dell'apparecchio.
- ▶ Non muovere l'apparecchio durante l'uso.

32.3 Fonti di pericolo

32.3.1 Pericolo di ustioni

▲WARNING**Avviso**

Il cibo prodotto nell'apparecchio, l'apparecchio e le superfici dell'apparecchio possono diventare molto calde. Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza, per non scottare o ustionare se stessi o altri:

- ▶ Le superfici esterne dell'apparecchio e l'apparecchio stesso possono surriscaldarsi.
- ▶ Le temperature delle superfici toccabili possono diventare scottanti quando l'apparecchio è in funzione.
- ▶ Non toccare le superfici scottanti dell'apparecchio, utilizzare guanti per forno. L'apparecchio è molto caldo finita la cottura.
- ▶ Fare attenzione quando maneggiate con i cibi scottanti!
- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo.

32.3.2 Pericolo d'incendio

▲WARNING Avviso

In caso di utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sussiste pericolo d'incendio.

Osservare le avvertenze di sicurezza per evitare il pericolo d'incendio:

- ▶ Rimuovere durante l'uso tutti gli oggetti infiammabili dalle vicinanze dell'apparecchio.
- ▶ Mantenere durante l'uso dell'apparecchio una distanza dalle pareti e da materiali infiammabili, come ad es. tende.
- ▶ Per evitare un surriscaldamento, non ricoprire mai l'apparecchio durante l'uso.
- ▶ Evitare il surriscaldamento a lungo di oli e grassi. Olio o grasso surriscaldato può incendiarsi velocemente.

32.3.3 Pericolo dovuto a corrente elettrica

▲GEFAHR Pericolo

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di morte!

Osservare le avvertenze di sicurezza seguenti per evitare il pericolo dovuto dalla corrente elettrica:

- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio quando il cavo elettrico o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente oppure è stato fatto cadere o è danneggiato. Nel caso il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati, questi vanno sostituiti solo dal fabbricante oppure dal suo incaricato al Servizio, per evitare pericoli.
- ▶ Per scollegare l'apparecchio, non tirare mai dal cavo di alimentazione bensì dalla spina di alimentazione.

33Messa in funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla messa in funzione dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

33.1 Indicazioni di sicurezza

▲WARNING Avviso

Con la messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi lesioni a persone e danni alle cose! Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare i pericoli:

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.
- ▶ A causa dell'elevato peso dell'apparecchio, si consiglia di effettuare in due persone il trasporto, il disimballaggio ed il posizionamento.

33.2 Insieme della fornitura ed ispezione trasporto

Il Crêpiera elettrica CM 1300 viene fornito standard con le seguenti componenti:

- CM 1300
- rullo stendi-impasto
- paletta per rivoltare le crêpe
- istruzioni d'uso

HINWEIS

Indicazione

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnali immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

33.3 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue:

Posizioni l'apparecchio nel luogo di posizionamento. Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio ed il recipiente graduato.

33.4 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili.



Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.

HINWEIS

Indicazione

- ▶ Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

33.5 Posizionamento

33.5.1 Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- Mettere l'apparecchio su una superficie stabile, piana, orizzontale e resistente al calore che abbia una capacità portante sufficiente per l'apparecchio e il suo contenuto.
- Scelga il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizioni l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- Non posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di un fornello a gas o elettrico oppure vicino a una stufa.

- L'apparecchio necessita una sufficiente aerazione per un funzionamento corretto. Lasciare uno spazio libero di 20 cm in tutti i lati.
- Non copra alcuna apertura sull'apparecchio e non le blocchi.
- La presa dovrà essere facilmente accessibile, in modo tale che il cavo elettrico possa essere facilmente estratto, in casi d'emergenza.
- Non portare a contatto l'apparecchio e il cavo di alimentazione con le superfici scottanti. L'apparecchio potrebbe venirne danneggiato.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

33.6 Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La presa deve essere protetta, separata da altre utenze di corrente, mediante un interruttore di protezione di 16A.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm². L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato. Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

34 Costruzione e funzione

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla costruzione e sulla funzione dell'apparecchio.

34.1 Panoramica



- 1 Piastra di cottura
- 2 Livelli di temperatura
- 3 Regolatore temperatura
- 4 Spia di controllo
- 5 Base
- 6 Rullo stendi-impasto
- 7 Paletta per rivoltare le crêpe

34.2 Targhetta di omologazione

La targhetta di omologazione con i dati di connessione e di potenza, si trova sul lato posteriore dell'apparecchio.

35 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

⚠️ WARNUNG

Avviso

- ▶ Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.

35.1 Prima di usare l'apparecchio la prima volta

Pulire la piastra di cottura con un panno inumidito.

Al primo funzionamento potrebbe crearsi minimamente del fumo. Per questo motivo, fare funzionare l'apparecchio per 10 minuti al livello più alto senza cibo e poi lasciarlo raffreddare. Dopo averlo lasciato raffreddare, strofinare l'apparecchio con un panno inumidito.

35.2 Uso

Mettere la spina di alimentazione nella presa elettrica e impostare il regolatore di temperatura al livello desiderato. (Al primo utilizzo consigliamo il livello 6. A secondo del grado di brunitura è possibile adattare i livelli in alto o in basso).

La spia di controllo si accende rossa e l'apparecchio comincia a riscaldare.

La spia di controllo si accende verde quando la temperatura è stata raggiunta.

Mettere una piccola quantità di impasto sulla piastra e distribuire l'impasto con il rullo stendi-impasto con movimenti rotatori uniformi.

Lasciare cuocere la crêpe, finché la superficie non è più fluida e la crêpe si lascia facilmente spostare di qua e di là.

Poi voltare la crêpe con la paletta per rivoltare le crêpe e lasciarla finire di cuocere. La crêpe deve essere cotta, ma non deve essere troppo imbrunita (marrone). Alzare la crêpe con la paletta e rimuoverla. Ora potete ad esempio spalmare la crêpe con marmellata e arrotolarla.

Scollegare la spina di alimentazione dell'apparecchio, una volta che avete cotto la quantità di crêpe desiderata.

HINWEIS

Indicazione

- ▶ Durante il funzionamento, la spia di controllo cambia alternante da verde a rosso. Ciò indica che l'apparecchio mantiene la temperatura.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio per cuocere o per scongelare generi alimentari.
- ▶ Utilizzare esclusivamente generi alimentari scongelati.
- ▶ Umettare un poco il rullo stendi-pasta, in modo che l'impasto non rimanga facilmente incollato.
- ▶ Se le crêpe diventano troppo scure, allora regolare una temperatura più bassa.

HINWEIS

Indicazione

- ▶ Per fare delle piccole crespelle, mettere una piccola quantità di impasto sulla piastra e cuocerlo finché la crespella si lascia facilmente staccare. Poi voltare la piccola crespella e cuocerla finché la doratura desiderata è stata raggiunta.

35.3 Ricetta base

Ingredienti (per circa 20 porzioni)

250 g di farina, 3 uova, 500 ml di latte, 1 pizzico di sale.

Mescolare tutti gli ingredienti in un vassoio (impasto). Lasciare fermentare l'impasto per circa 1 ora. Più fluido è l'impasto più sottili diventano le crêpes.

36 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erronea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

36.1 Indicazioni di sicurezza

▲VORSICHT

Attenzione

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Il CM 1300 dovrà essere pulito regolarmente e residui del composto da cuocere dovranno essere rimossi. Se il CM 1300 non viene mantenuto pulito, ci saranno effetti negativi per la durata dell'apparecchio. Le condizioni dell'apparecchio potranno risultare pericolose e comportare un'infestazione di funghi e di batteri.
- ▶ Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica prima di eseguire la pulizia.
- ▶ Il CM 1300 scotta dopo l'utilizzo. Sussiste il pericolo di ustioni! Attenda che l'apparecchio si sia raffreddato.
- ▶ Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche. Osservi che non penetrino liquidi nell'interno dell'apparecchio, attraverso le fessure d'aerazione.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.

36.2 La pulizia

Strofinare e pulire l'apparecchio con un panno inumidito.

Rimuovere i residui d'impasto e olio con panna di carta e poi strofinare e pulire la piastra con un panno inumidito.

Lasciare asciugare l'apparecchio prima di conservarlo.

36.3 Eliminazione malfunzionamenti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di malfunzionamenti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

36.4 Indicazioni di sicurezza

▲VORSICHT Attenzione

- ▶ Riparazioni su apparecchi elettrici dovranno essere eseguiti soltanto da personale specializzato, addestrato dal produttore.
- ▶ Con riparazioni inadeguate possono verificarsi gravi pericoli per l'utilizzatore e danni sull'apparecchio.

36.5 Cause malfunzionamenti e risoluzione

La seguente tabella aiuta a localizzare e a risolvere malfunzionamenti più lievi.

Problema	Rimedio
L'apparecchio non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Assicurarsi che la spina sia correttamente inserita nella presa di corrente.

▲VORSICHT Attenzione

- ▶ Se non riesce a risolvere il problema con i passi sopra descritti, la preghiamo di rivolgersi al servizio Clienti.

37 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza.



Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.

HINWEIS Indicazione

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

38 Garanzia

A partire dalla data di vendita assumiamo per questo prodotto una garanzia di 24 mesi per difetti, riconducibili ad errori di fabbricazione o nelle materie prime.

Ciò non ha alcuna influenza sulle sue pretese di garanzia di legge in conformità al §439 e seguenti del BGB-E.

Non contenute nella garanzia sono i danni, che si sono verificati a causa di un trattamento o un impiego inadeguato, così come i danni, che compromettono solo lievemente il funzionamento o il valore dell'apparecchio. Inoltre si escludono dalle pretese di garanzia pezzi d'usura, danni dovuti al trasporto, fin tanto questi non siano imputabili alla nostra responsabilità, così come danni, che sono riconducibili a riparazioni non eseguiti da noi.

Questo apparecchio è stato realizzato per un utilizzo in ambito privato (impiego domestico) ed è stato realizzato con una potenza adeguata.

Un eventuale utilizzo di tipo commerciale è assoggettabile alla garanzia, solo fintanto il suo utilizzo possa essere confrontato con quello in ambito privato. Non è previsto per un uso che vada oltre questo tipo di utilizzo commerciale.

In caso di reclami giustificati, saremo liberi di scegliere se riparare l'apparecchio o se è il caso di sostituirlo con uno privo di malfunzionamenti.

Malfunzionamenti aperti dovranno essere comunicati entro 14 giorni dalla fornitura.

Altre pretese sono escluse.

Per far valere una pretesa di garanzia, La preghiamo di mettersi in contatto con noi, prima di reinviarci l'apparecchio (sempre con scontrino d'acquisto!).

39 Dati tecnici

Apparecchio	Crêpiera elettrica
Nome	CM 1300
N. articolo	2930
Dati connessione	220-240V~ 50 Hz
Potenza assorbita	1300 W
Peso netto	1925 g
Diametro	33 cm, con regolatore 35,5 cm
Altezza	9,5 cm

Manual del usuario

Crepera CM 1300



Ref. 2930

40 Manual del usuario

40.1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su Crepera CM 1300 le servirá durante muchos años si lo trata y conserva adecuadamente.

Le deseamos una gran satisfacción durante el uso.

40.2 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del Crepera CM 1300 (en lo sucesivo denominado aparato) y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato.

El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha, operación, resolución de fallas y/o limpieza

del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

40.3 Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

▲GEFAHR

Peligro

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa.

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

▲WARNING

Advertencia

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

▲VORSICHT

Precaución

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- ▶ Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo del aparato.

40.4 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento.

Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por:

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía.

Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

40.5 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor.

Braukmann GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte.

Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas

41 Seguridad

En este capítulo obtendrá importantes instrucciones de seguridad sobre la manipulación del aparato. Este aparato cumple la normativa de seguridad vigente. No obstante, el uso indebido puede causar lesiones a personas y daños materiales.

41.1 Uso previsto

Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico en habitaciones cerradas

- Para cocinar crêpes y tortitas

Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

⚠️ WARNUNG Advertencia**Peligro ante el uso no conforme a lo previsto.**

El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

41.2 Instrucciones generales de seguridad**HINWEIS** Nota**Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:**

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe leer atentamente las instrucciones de uso.
- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Las reparaciones solo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante. Una reparación indebida podría causar daños al usuario.
- ▶ La reparación del aparato durante el período de garantía sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ El aparato no puede utilizarse si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funciona correctamente o se ha caído y sufrido daños. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años, así como por personas con discapacidad psicológica, sensorial o física si han sido instruidos en el uso seguro y son conscientes de los posibles peligros existentes.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ El aparato no está previsto para su uso mediante un temporizador o control remoto externo.
- ▶ Si no va a utilizar el aparato y antes de cada limpieza, desconecte el enchufe de la toma de alimentación eléctrica.

HINWEIS**Nota**

- ▶ Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante o de lo contrario, el aparato podría resultar dañado.
- ▶ No sumerja el aparato en agua ni lo lave en el lavavajillas.
- ▶ No toque el aparato con las manos húmedas
- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el uso.
- ▶ Cuando finalice el uso, desconecte el enchufe de la toma de alimentación.
- ▶ No corte los alimentos sobre el aparato.
- ▶ Utilice exclusivamente utensilios de plástico o madera resistentes al calor, para que el aparato no resulte dañado.
- ▶ No utilice accesorios de metal, ya que esto podría arañar y dañar el revestimiento antiadherente del aparato.
- ▶ No mueva el aparato durante el uso.

41.3 Fuentes de peligro**41.3.1 ¡Peligro de quemaduras!****⚠️ WARNUNG ADVERTENCIA**

Los alimentos fabricados con el aparato, el aparato y las superficies del mismo pueden calentarse mucho. Observe las siguientes instrucciones de seguridad para evitar quemarse o escaldarse usted o a otras personas:

- ▶ Las superficies exteriores del aparato y el propio aparato pueden calentarse mucho.
- ▶ Las temperaturas de las superficies con las que puede entrarse en contacto pueden calentarse mucho durante el funcionamiento del aparato.
- ▶ Por tanto, no debe tocar las superficies calientes del aparato, utilice en su lugar guantes de horno. El aparato se calienta mucho tras finalizar el proceso de cocinado.
- ▶ Precaución al manipular alimentos calientes
- ▶ Antes de limpiar el aparato, espere hasta que enfríe.

41.3.2 ¡Peligro de incendio!**⚠️ WARNUNG ADVERTENCIA**

El uso indebido del aparato implica peligro de incendio.

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro de incendio:

- ▶ Retire durante el funcionamiento todos los objetos inflamables cercanos al aparato.
- ▶ Durante el uso, mantenga las distancias con respecto a las paredes y materiales inflamables, p. ej. cortinas.
- ▶ Nunca tape el aparato durante el uso para evitar sobrecalentamiento.
- ▶ Evite el sobrecalentamiento de aceites y grasas durante un período de tiempo prolongado. El aceite o grasa sobrecalentados pueden inflamarse rápidamente.

41.3.3 Peligro de electrocución

⚠GEFAHR PELIGRO

Peligro de muerte por electrocución.

El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte.

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro de electrocución:

- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.
- ▶ El aparato no puede utilizarse si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños, si no funciona correctamente o se ha caído y sufrido daños. Si el cable de alimentación o el enchufe resultan dañados, éstos deben ser sustituidos por el fabricante o su distribuidor, con el fin de evitar daños.
- ▶ No tire del cable de alimentación, sino del enchufe para desconectar el aparato.

42 Puesta en marcha

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la puesta en marcha del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

42.1 Instrucciones de seguridad

⚠WARNING Advertencia

Al poner en marcha el aparato pueden producirse lesiones a personas o daños materiales

Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligros:

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

42.2 Ámbito de suministro e inspección de transporte

El Crepera CM 1300 incluye los siguientes componentes de fábrica:

- CM 1300 • Distribuidor de masa • Volteador de crêpes
- Manual del usuario

HINWEIS Nota

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

42.3 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

42.4 Eliminación del embalaje



El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables.

La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida "punto verde".

HINWEIS

Nota

- ▶ Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

42.5 Colocación

42.5.1 Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- Coloque el aparato sobre una base resistente, llana, horizontal y resistente al calor con suficiente capacidad portante para soportar el aparato con todo su contenido.
- El lugar de colocación debe quedar fuera del alcance de los niños, para que no puedan tocar la superficie caliente del aparato.
- El aparato no es apto para su encastre en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un lugar demasiado cálido, húmedo o con presencia de agua ni cerca de materiales inflamables.
- El aparato no debe colocarse cerca de la cocina de gas o vitrocerámica ni junto al horno.
- Para su correcto funcionamiento, el aparato requiere suficiente ventilación. Deje una distancia de 20 cm con respecto a cada lado.
- No tape las aperturas del aparato ni las obstruya.
- La toma de alimentación debe estar fácilmente accesible para poder desconectar el cable de alimentación rápidamente, si fuera preciso.
- Ni el aparato ni el cable de alimentación deben entrar en contacto con superficies calientes. El aparato podría resultar dañado.
- La colocación y montaje del presente aparato en lugares no estacionarios debe ser realizado por personal técnico autorizado, con el fin de asegurar el cumplimiento de los requisitos para el uso seguro de este aparato.

42.6 Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato.
- En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- Es necesario proteger la toma de alimentación mediante un interruptor diferencial de 16 A, separado de otros consumidores.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm². El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el aparato ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. Está prohibido conectar el aparato a una toma de alimentación desprotegida. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

43 Estructura y funciones

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la estructura y el funcionamiento del aparato.

43.1 Índice



- 1 Superficie de cocinado
- 2 Niveles de temperatura
- 3 Regulador de temperatura
- 4 Piloto luminoso
- 5 Base
- 6 Distribuidor de masa
- 7 Volteador de crêpes

43.2 Placa de especificaciones

La placa de especificaciones con los datos de conexión y de potencia se encuentra en la parte trasera del aparato.

44 Operación y funcionamiento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

▲WARNING Avviso

- ▶ Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.

44.1 Antes del primer uso

Limpie la superficie de cocinado con un paño humedecido.

Durante el primer uso, el aparato puede emitir una pequeña cantidad de humo. Por tanto, utilice el aparato en el ajuste más alto durante 10 minutos sin alimento y luego deje que se enfríe. Limpie el aparato después del enfriado utilizando un paño humedecido.

44.2 Uso

Conecte el enchufe de alimentación y ajuste el regulador de temperatura en el nivel deseado. (Para el primer uso recomendamos el nivel 6. En función del nivel de dorado puede aumentar o reducir el ajuste según lo desee.

Cuando el piloto luminoso se ilumina en color rojo, el aparato calienta. Una vez alcanzada la temperatura, el piloto luminoso se iluminará en verde.

Agregue una pequeña cantidad de masa sobre la superficie de cocinado y distribuya la masa mediante el distribuidor de masa aplicando un movimiento uniforme.

Deje que el crêpe se cocine hasta que la superficie deje de estar fluida y el crêpe se pueda desplazar a los lados.

A continuación, voltee el crêpe con el volteador de crêpes y deje que termine de cocinarse. El crêpe debería estar completamente cocinado, aunque no demasiado oscuro. Levante el crêpe con el volteador y retírelo.

Ahora puede untar el crêpe, por ejemplo, con mermelada y luego puede enrollarlo.

Desconecte el enchufe del aparato cuando haya cocinado la cantidad de crêpes deseada.

HINWEIS NOTA

- ▶ Durante el funcionamiento, el piloto luminoso se ilumina de verde a rojo o viceversa. Esto indica que el aparato ha alcanzado la temperatura.
- ▶ No utilice el aparato para cocinar ni descongelar en él alimentos congelados.
- ▶ Utilice exclusivamente alimentos descongelados.
- ▶ Humedezca el distribuidor de masa un poco para que la masa no se pegue fácilmente.
- ▶ Si los crêpes se ponen demasiado oscuros, ajuste el regulador de temperatura a una temperatura más baja.
- ▶ Para tortitas agregue una pequeña cantidad de masa sobre la superficie y cocínela hasta que la tortita se desprege fácilmente. A continuación puede voltear la tortita y cocinarla hasta alcanzar el dorado deseado.

44.3 Receta base

Ingredientes (para unas 20 raciones)

250 g harina, 3 huevos, 500 ml leche, 1 pizca de sal.

Verter todos los ingredientes en una fuente y batirlos hasta que se forme una masa. Dejar reposar la masa durante 1 hora aproximadamente. Cuanto más fluida sea la masa, más finos serán los crêpes.

45 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

45.1 Instrucciones de seguridad

▲VORSICHT Precaución

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ▶ El aparato debe limpiarse periódicamente para eliminar los restos de alimentos cocinados. El aparato que no se mantenga limpio perjudicará la conservación del aparato y puede hacerlo peligrar, además de causar una acumulación de hongos y bacterias.
- ▶ Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de alimentación eléctrica.
- ▶ El aparato se calienta mucho después del uso. Peligro de quemaduras. Espere hasta que el aparato enfríe.
- ▶ Si la humedad penetra en el aparato, sus componentes electrónicos pueden resultar dañados. Evite que caiga líquido en el interior del aparato, a través de las ranuras de ventilación.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante la fuerza, utilizando objetos duros.

45.2 Limpieza

Lavar la carcasa con un paño suave.

Retirar la masa y restos de aceite y luego limpiar la superficie de cocinado con un paño humedecido.

Espere hasta que el aparato seque completamente antes de guardarlo.

46 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

46.1 Instrucciones de seguridad

⚠ VORSICHT Precaución

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

46.2 Causas y resolución de fallos

La siguiente tabla proporciona ayuda durante la localización y reparación de pequeños fallos.

Problema	Solución
El aparato no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que el enchufe está correctamente encajado en la toma de alimentación eléctrica.

⚠ VORSICHT Precaución

- ▶ Si con los pasos que se indican más arriba no consigue solucionar el problema, diríjase al servicio de atención al cliente.

47 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad.



En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica

HINWEIS Nota

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

48 Garantía

Otorgamos para este producto, 24 meses de garantía a contar desde la fecha de venta por defectos de fabricación o de material.

En la garantía no se incluyen daños resultantes de la manipulación o el uso indebidos, ni aquellos daños que impidan el correcto funcionamiento o disminuyan el valor del aparato en lo más mínimo. Además, no nos hacemos responsables en cuanto a la garantía en relación a los componentes desgastados, daños de transporte, siempre que no seamos responsables, así como daños no atribuibles a las reparaciones realizadas por nosotros.

Este aparato es apto para el uso doméstico y sus características de diseño y potencia así lo confirman. Cualquier uso industrial o comercial restringe el derecho a garantía en la medida en que el aparato haya sido sometido a esfuerzo equivalente al uso doméstico. El aparato no está previsto para el uso industrial.

En caso de reclamaciones legítimas, enviaremos el aparato defectuoso, a nuestra discreción, a reparar o a sustituir por un aparato sin defecto.

Los daños a la vista deben notificarse en un plazo de 14 días a partir de la fecha de suministro.

Queda excluida cualquier otra reclamación de garantía.

Para hacer valer una declaración de garantía, antes de devolver el aparato (siempre con presentación del recibo de compra), póngase en contacto con nosotros.

49 Datos técnicos

Aparato	Crepera
Nombre	CM 1300
N° de artículo.	2930
Datos de conexión	220-240V~ 50 Hz
Potencia	1300 W
Peso neto	1925 g
Diámetro	33 cm, con regulador 35,5 cm
Altura	9,5 cm

Originele Gebruiksaanwijzing Crepes maker CM 1300



Artikelnummer. 2930

50 Gebruiksaanwijzing

50.1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw Crepes maker CM 1300 als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

50.2 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de Crepes maker CM 1300 (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de • ingebruikname • bediening • oplossing van een storing en/of • reiniging van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

50.3 Waarschuwingsinstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingsinstructies gebruikt:



GEFAHR

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie pvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.



WARNING

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.



VORSICHT

VOORZICHTIG

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

50.4 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van:

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Ondeskundige reparaties
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

50.5 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd.

Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma Braukmann GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

51 Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies betreffende de omgang met het apparaat. Dit apparaat beantwoordt aan de voorgeschreven veiligheidsvoorschriften. Een ondeskundig gebruik kan echter tot materiële schade en schade aan personen leiden.

51.1 Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen geschikt voor gebruik in het huishouden en gesloten ruimtes voor het

- Bakken van crêps en kleine pannenkoeken

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

**WARNUNG**

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften!

Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Het apparaat uitsluitend volgens de voorschriften gebruiken.
- ▶ De in deze gebruiksaanwijzing beschreven handelswijzen in acht nemen.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

51.2 Algemene veiligheidsaanwijzingen

HINWEIS

Tip

Neem voor een veiligere omgang met het apparaat de volgende algemene veiligheidsaanwijzingen in acht:

- ▶ Vóór het gebruik van het apparaat moeten de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig worden gelezen.
- ▶ Controleer het apparaat voor het gebruik op zichtbare schade. Gebruik een beschadigd apparaat niet.
- ▶ Reparaties mogen alleen door gekwalificeerd, door de fabrikant opgeleid, personeel worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen door een door de fabrikant erkende klantenservice worden uitgevoerd, anders vervalt bij volgende schade de garantie.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele reserveonderdelen worden vervangen. Alleen met deze onderdelen is gegarandeerd dat aan de veiligheidseisen wordt voldaan.
- ▶ Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen, als de netkabel of de stekker beschadigd is, als het niet volgens de voorschriften werkt, op de grond is gevallen of beschadigd is. Indien de netkabel of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Dit apparaat kan door kinderen vanaf acht jaar en door personen met een geestelijke, zintuiglijke of lichamelijke handicap worden gebruikt, als zij zijn onderwezen in het veilige gebruik en de mogelijke gevaren begrijpen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- ▶ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik via een externe tijdschakelaar of afstandsbediening.

HINWEIS

Tip

- ▶ Trek de stekker uit het stopcontact als de machine niet wordt gebruikt en voor iedere reiniging.
- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant aanbevolen accessoires, anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Dompel het apparaat niet in water en plaats het niet in de vaatwasser.
- ▶ Raak het apparaat niet met vochtige handen aan.
- ▶ Laat het apparaat niet zonder toezicht werken.
- ▶ Trek na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Snijd de pannenkoeken niet op het apparaat.
- ▶ Gebruik uitsluitend hittebestendig bestek van kunststof of hout, om beschadigingen aan het apparaat te voorkomen.
- ▶ Gebruik geen metalen accessoires, die kunnen de anti-aanbaklaag van het apparaat beschadigen.
- ▶ Het apparaat mag tijdens het gebruik niet worden bewogen.

51.3 Bronnen van gevaar

51.3.1 Verbrandingsgevaar

⚠️ WARNUNG **Waarschuwing**

De met het apparaat bereide bakproducten, het apparaat en de oppervlakken ervan kunnen zeer heet worden. Let op de volgende veiligheidsadviezen om verbrandingen te voorkomen:

- ▶ De externe oppervlakken van het apparaat en het apparaat zelf kunnen zeer heet worden.
- ▶ De oppervlakken kunnen zeer heet worden, wanneer het apparaat in werking is.
- ▶ Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan, gebruik ovenwanten. Het apparaat is na afloop van het bakken zeer heet.
- ▶ Wees voorzichtig met hete bakproducten!
- ▶ Laat het apparaat voor de reiniging afkoelen.

51.3.2 Brandgevaar

⚠️ WARNUNG **Waarschuwing**

Wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften wordt gebruikt ontstaat er brandgevaar.

Let op de volgende veiligheidsvoorschriften om brandgevaar te voorkomen:

- ▶ Verwijder tijdens het gebruik alle brandbare voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- ▶ Houd tijdens het gebruik afstand van de wanden en brandbare materialen zoals b.v. gordijnen.
- ▶ Dek het apparaat tijdens gebruik nooit af om oververhitting te voorkomen.

⚠️ WARNUNG**Waarschuwing**

- ▶ Vermijd dat olie of vet langdurig wordt oververhit. Oververhitte olie en vet is licht ontvlambaar.

51.3.3 Gevaar door elektrische stroom**⚠️ GEFAHR****Gevaar****Levensgevaar door elektrische spanning!**

Het contact met leidingen of onderdelen die onder spanning staan kan levensgevaarlijk zijn! Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht om gevaar door elektrische stroom te voorkomen.

- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.
- ▶ Het apparaat mag niet in gebruik worden genomen, als de netkabel of de stekker beschadigd is, als het niet volgens de voorschriften werkt, op de grond is gevallen of beschadigd is. Indien de netkabel of de stekker beschadigd is, moet deze door de fabrikant of servicepersoneel dat daar opdracht toe heeft van de fabrikant worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- ▶ Trek niet aan het snoer maar aan de stekker om het apparaat van de stroomvoorziening af te sluiten.

52 Ingebruikname

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie omtrent de ingebruikname van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

52.1 Veiligheidsvoorschriften**⚠️ WARNUNG****WAARSCHUWING**

Bij de ingebruikneming van het apparaat kan materiële schade en letsel aan personen ontstaan!

Neemt u de volgende veiligheidsvoorschriften in acht om de gevaren te voorkomen:

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

52.2 Leveringsomvang en transportinspectie

De Crepes Maker CM 1300 wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- CM 1300 • Deegverdeler • Crêpe-spatel • Gebruiksaanwijzing

HINWEIS**Tip**

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.

HINWEIS

Tip

- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

52.3 Uitpakken

Bij het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

Neem het apparaat uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal.



52.4 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.

HINWEIS

TIP

- ▶ Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

52.5 Plaatsen

52.5.1 Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilig en foutloos functioneren van het apparaat moet de plek waar het apparaat komt te staan aan de volgende eisen voldoen:

- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke, horizontale en hittebestendige ondergrond met voldoende draagkracht voor het apparaat plus inhoud.
- Kies de plek dusdanig dat kinderen hete oppervlakken van het apparaat niet kunnen aanraken.
- Het apparaat is niet geschikt voor inbouw in een wand of in een inbouwkast.
- Plaatst u het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Het apparaat mag niet in de buurt van een gas- of elektrisch kookapparaat of een oven worden geplaatst.
- Het apparaat heeft voor een correcte werking voldoende luchtstroming nodig. Laat aan alle kanten 20 cm ruimte vrij.
- Dek geen openingen van het apparaat af en blokkeer de openingen niet.
- Het stopcontact moet makkelijk toegankelijk zijn, zodat de voedingskabel er in geval van nood ongecompliceerd uitgehaald kan worden.

- Apparaat en stroomsnoer mogen niet met hete oppervlakken in aanraking komen. Het apparaat kan beschadigd raken.
- De inbouw en montage van dit apparaat op niet stationaire plekken mogen alleen door vakzaken/vakmensen uitgevoerd worden, als ze de voorwaarden voor een veilig gebruik van dit apparaat garanderen.

52.6 Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet via een 16A veiligheidsschakelaar, gescheiden van andere stroomverbruikers, zijn beveiligd.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm² gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidsschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

53 Opbouw en functie

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de opbouw en het functioneren van het apparaat.

53.1 Overzicht



- 1 Bakoppervlak
- 2 Temperatuurstanden
- 3 Temperatuurregelaar
- 4 Controlelampje
- 5 Basis
- 6 Deegverdeler
- 7 Crêpe-spatel

53.2 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluit- en vermogensgegevens bevindt zich aan de achterkant van het apparaat.

54 Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

⚠️ **WARNUNG** **Waarschuwing**

- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.

54.1 Voor het eerste gebruik

Reinig het bakoppervlak met een vochtige doek.

Bij de ingebruikname kan er een beetje rook ontstaan. Gebruik het apparaat daarom eerst gedurende 10 minuten op de hoogste stand zonder inhoud en laat het daarna afkoelen. Veeg het apparaat na het afkoelen met een vochtige doek af.

54.2 Gebruik

Steek de stekker in het stopcontact en stel de gewenste temperatuurstand in. (Voor het eerste gebruik adviseren wij stand 6. Afhankelijk van de gewenste bruiningsgraad kunt u de stand verhogen of verlagen).

Het controlelampje wordt rood en het apparaat wordt warm.

Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, wordt het controlelampje groen.

Plaats een kleine hoeveelheid beslag op het bakoppervlak en verdeel het beslag met een gelijkmatige draaiende beweging met de verdeler.

Laat de crêpe bakken, totdat het oppervlak niet meer vloeibaar is en de crêpe gemakkelijk heen en weer kan worden geschoven.

Keer vervolgens de crêpe om met de spatel en bak de crêpe af. De crêpe moet goed doorbakken zijn, maar niet te bruin. Licht de crêpe op met de spatel en haal hem van het apparaat af.

U kunt de crêpe nu bijvoorbeeld met marmelade besmeren en oprollen.

Trek de stekker uit het stopcontact, wanneer u de gewenste hoeveelheid crêpes heeft gebakken.

HINWEIS **Tip**

- ▶ Tijdens het gebruik is het controlelampje afwisselend groen en rood. Dit geeft aan, dat het apparaat de temperatuur constant houdt.
- ▶ Gebruik het apparaat niet voor het koken of ontdooien van bevroren voedsel.
- ▶ Gebruik uitsluitend voedsel dat reeds is ontdooid.
- ▶ Maar de deegverdeler vochtig, zodat het deeg niet zo snel blijft kleven.
- ▶ Wanneer de crêpes te donker worden, verlaagt u de temperatuur.
- ▶ Voor kleine pannenkoeken plaatst u een kleine hoeveelheid deeg op het bakoppervlak en bakt u dit totdat de pannenkoek kan worden losgemaakt. Daarna kunt u de kleine pannenkoek omkeren en bakken, totdat de gewenste bruiningsgraad is bereikt.

54.3 Basisrecept

Ingrediënten (voor ca. 20 porties)

20 g meel, 3 eieren, 500 ml melk, 1 snufje zout.

Alle ingrediënten in een kom tot een beslag vermengen. Het beslag ca. 1 uur laten rijzen. Hoe dunner het beslag, hoe dunner de crêpes worden.

55 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

55.1 Veiligheidsvoorschriften

▲VORSICHT VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ De CM 1300 moet regelmatig gereinigd worden. Ook voedselresten moeten regelmatig verwijderd worden. Een niet in schone toestand gehouden oven heeft een negatief effect op de levensduur van het apparaat en kan leiden tot een gevaarlijke toestand van het apparaat als ook tot een aantasting van schimmels en bacteriën.
- ▶ Vóór het reinigen trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ De binnenkant van de CM 1300 is na gebruik heet. Er is daardoor kans op verbranden! Wacht u totdat het apparaat is afgekoeld.
- ▶ Als er vloeistof het apparaat binnendringt, kunnen elektronische componenten beschadigd raken. Let u er op dat er geen vloeistof door de ventilatiegleuven in het binnenste van het apparaat terecht komt.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.

55.2 Reiniging

Veeg de behuizing met een zachte doek schoon.

Verwijder het deeg en olieresten met een papieren doek en veeg daarna het bakoppervlak met een vochtige doek af.

Laat het apparaat drogen, voordat u het opbergt.

56 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

56.1 Veiligheidsvoorschriften

▲VORSICHT VOORZICHTIG

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold.
- ▶ Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan, evenals schade aan het apparaat.

56.2 Oorzaken van de storingen en het verhelpen

De volgende tabel helpt bij het lokaliseren en het verhelpen van kleinere storingen.

Probleem	Oplossing
De machine functioneert niet.	<ul style="list-style-type: none"> • Verzekert u ervan dat de stekker goed in het stopcontact zit.

▲VORSICHT VOORZICHTIG

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst.

57 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren.



In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.

HINWEIS Tip

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

58 Garantie

Voor dit product geven we vanaf de dag van aankoop 24 maanden garantie op gebreken, die te herleiden zijn tot productie- of materiaalfouten. Garantieclaims volgens §439 ff. BGB-E blijven hiervan van kracht. Onder de garantie vallen niet de schaden die door onjuiste behandeling of ingebruikname ontstaan zijn, zoals gebreken die de functie of de waarde van het apparaat slechts gering beïnvloeden. Verder zijn aan slijtage onderhevige onderdelen, transportschade zo lang wij deze niet te verantwoorden hebben, als ook schaden, die door niet door ons verrichtte reparaties ontstaan zijn, uitgesloten van aanspraak op garantieclaim. Dit apparaat is vervaardigd voor huishoudelijk gebruik (kleinverbruik) en voorzien van een overeenkomstig vermogen. Een eventueel gebruik voor bedrijfsdoeleinden valt alleen onder de garantie, als de mate van gebruik te vergelijken is met het gebruik in een particulier kleinhuishouden. Het is niet voor de verdere bedrijfsdoeleinden bestemd. Bij rechtmatige reclamaties zullen wij het defecte apparaat naar ons bevinden repareren of tegen een apparaat vrij van gebreken omwisselen. Zichtbare defecten moeten binnen 14 dagen na levering aangetoond worden. Verdere claims zijn uitgesloten. Stelt u zich voor het indienen van een garantieclaim en het terugsturen van uw apparaat via onderstaand adres (altijd met bewijs van koop!) met ons in verbinding.

59 Technische gegevens

Aparaat	Crepes maker
Name	CM 1300
Artikelnr.	2930
Aansluitgegevens	220-240V~ 50 Hz
Vermogens	1300 W
Nettogewicht	1925 g
Doorsnee	33 cm, met regelaar 35,5 cm
Hoogte	9,5 cm